



Как подключиться к удаленному судебному разбирательству с переводчиком — два устройства

ДЛЯ ЧЕГО ЭТО РУКОВОДСТВО?

Программы для видеоконференций позволяют людям подключаться к одному и тому же звонку из любого места с помощью видео. Ваш суд может использовать технологию видеоконференций для ведения судебного разбирательства. У некоторых программ нет встроенной функции устного перевода. Но вы по-прежнему можете подключиться к переводчику с помощью второго устройства. Это руководство расскажет вам, как присоединиться к вашему удаленному судебному разбирательству с помощью платформы для видеоконференций на одном устройстве, а второе устройство использовать для получения устного перевода.

ВЫБЕРИТЕ СВОИ УСТРОЙСТВА

Чтобы получить перевод на платформе для видеоконференций без встроенной функции устного перевода, вам потребуются *два устройства*.

1



Этими устройствами могут быть компьютер и телефон, два смартфона, планшет и смартфон или любая другая комбинация, позволяющая присоединиться к удаленному разбирательству и принять звонок от переводчика.

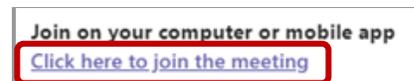
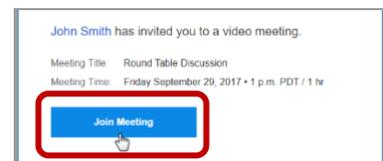
ПОДКЛЮЧИТЕСЬ К ЗВОНКУ СО СВОЕГО ОСНОВНОГО УСТРОЙСТВА

В день и время вашего судебного разбирательства откройте полученное от суда приглашение на звонок. Подключитесь к звонку:

2

- выбрав ссылку на звонок или кнопку «Join» (присоединиться) в приглашении на звонок, или
- зайдя на сайт программы для видеоконференций и выбрав опцию «Join» (присоединиться), или
- открыв приложение платформы для видеоконференций, если вы ранее загрузили и установили его на свое устройство, и выбрав опцию «Join» (присоединиться).

На веб-сайте суда также могут быть прямые ссылки на видео или по телефону.



Если вы еще не загрузили и не установили приложение платформы для видеоконференций на свое устройство, следуйте любым инструкциям по подключению через веб-браузер.



3

ВВЕДИТЕ ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР ЗВОНКА И ПАРОЛЬ

В зависимости от того, как вы подключаетесь, вам может потребоваться ввести идентификационный номер (Identification Number, ID) звонка, предоставленный вам судом. Введите пароль, если будет необходимо. (Эта информация будет в приглашении на звонок, отправленном судом.)

При появлении запроса обязательно укажите свое полное имя, чтобы суд мог вас идентифицировать.



Следуйте инструкциям, чтобы предоставить программе доступ к камере и микрофону вашего устройства.

4

ПОЗВОНИТЬ ИЛИ ПРИНЯТЬ ЗВОНОК ОТ ПЕРЕВОДЧИКА ИЛИ СУДА НА ВТОРОМ УСТРОЙСТВЕ

Суд может попросить вас позвонить по выделенной телефонной линии. Или вам может позвонить переводчик. Наберите или примите этот вызов на втором устройстве.



Если вам звонит переводчик, номер может отображаться как заблокированный или закрытый.

5

ОТКЛЮЧИТЕ МИКРОФОН НА УСТРОЙСТВЕ

Отключите звук на втором устройстве, которое вы используете для перевода, чтобы говорить только на платформе для видеоконференций. Кроме того, отключайте звук на своем основном устройстве, за исключением случаев, когда вы обращаетесь к присутствующим в суде.



Найдите иконку микрофона на панели инструментов платформы для видеоконференций или в меню телефона. Нажмите на нее, чтобы включить или выключить микрофон. Убедитесь, что ваша камера остается включенной.

ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ У ВАС ТОЛЬКО ОДНО УСТРОЙСТВО?

Если у вас есть только одно устройство (планшет или смартфон), вы все равно можете присоединиться к удаленному звонку и получить услуги устного перевода. Вам необходимо:

1. Загрузите мобильное приложение платформы для видеоконференций на свой планшет или смартфон.
2. Присоединитесь к удаленному звонку через мобильное приложение.
3. Проведите пальцем по экрану или щелкните на кнопку «Домой» на устройстве, чтобы открыть меню телефона.
4. Установите телефонную связь с судом или переводчиком, позвонив по номеру, предоставленному вам судом, или приняв звонок от переводчика.
5. Проведите пальцем по экрану или щелкните на кнопку «Домой» еще раз, чтобы выйти из экрана телефонного звонка и вернуться на главный экран.
6. Откройте приложение платформы, чтобы увидеть присутствующих в зале суда и убедиться, что вас видно.

С переводчиком у вас будет только аудиосвязь, а с залом суда — видеосвязь.

